







ՀԱՐՍԱՆԻՔՆԵՐՈՒ —  
ՊԱՐԱՀԱՆԻՔՆԵՐՈՒ —  
ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԵՐՈՒ ԵՒՆՆԵՐՈՒ

Ընտանեկան ճրագանկներու մէջ գործածեցէ՛ք  
և Ձեր հիւրերուն համարուցէ՛ք մի միայն

**Lamberti—Bière**

— ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ԳԱՐԵՋՈՒՆԵՐՈՒ ՔԱՐՏԱՌՈՐԸ —

Սեռուկով ուրի մը գնեիք առաջ անգամ մը մեզի դիմեցէ՛ք, սովորապէս  
ճեմ անկի նպատակով գնով մը, յաւազոյն զարեցուր ունենալու համար:  
Մեր մեծաքանակ յանձնարարներն, ձերբէն կը նախընտրէ՛ք, գործ-  
չուրի արժէքաւոր գույքներ, անձնուցներ, զրպանի տետրակներ,  
գրիչներ և այլն:

Փորձ մը կը բաւէ ձեզ համոզելու համար  
Սուրբոյ եւ Լիբանանի Ընդհ. Գործակալ Ե. Քէճճեան  
**KHAN—CHOUNY**

Կարապետ Հինտոեան—  
Շարամ Մասթնոեան Ընկ.  
«ՄԵՂՐԻ» ՆՊՐԱՎԱՅԱՐ

Միայն մէկ անգամ բաւական է այցելի մի նպատակաւստութեամբ,  
ուր պիտի գտնէ՛ք ձեր ճաշակի համապատասխան. համով հոսով մըքր-  
ներ զեղծելով գնեցով:

Հասցէ.— Rue de l'Uruguay, BEYROUTH. Հեռագրաւստ ձեր  
կողմէն ձուլեցէ՛ք ձեր փողոցի վրայ:

ՕԳՆԷ ԿՈՒՆ ՔԵԶԻ  
ԵՒ  
ԱՍՏՂԸ ՔՐԻՑԻ ՊԵՏԻ ՕԳՆԷ

**ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԱՍՏՂԸ**  
(L'ETOILE du FOYER)

Առեւտրական և Իրկրագործական մոզոմոզոյն վարկի հաստատութիւն  
Անանունը ընկերութիւնը — գրամատչելի 3,000,000 Քրիք.  
որ կրնայ 3,000,000,000 Քրիք. Բարձրագույն վարչական խորհուրդի  
պարզ որոշումովը:

Կեդրոնակայանը — 137 Boulevard Sebastopol - Paris  
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ Արեւելեան պետութեանց  
Սալօյ Որկի ԵՒՄԷ՛ Պուրճ, Պէյրութ

ԵԼԵԻՄՏՈՎԱՆ ՃԻՒՂ,  
Աւանդի պարսկապատկան

ԿՈՒՆՍՏԱՆՈՎԱՆ ՃԻՒՂ,  
ՎԱՐԿԵՐՈՒ ԲԱՑՈՒՍ

Կայուածի վրայ փոխառութիւնը՝  
վարկի 10—15—20 տարեկան որոշուած պայ-  
մանաւաճէն առաջ ուղղը կրնա՝ վճարել:  
ԸՆՏԱՆԻՔԻՆ ԱՍՏՂԸ ընկերութիւնը ներկայիս 75,000 է աւելի անդամ ունի:  
մինչև 1 Ապրիլ 1931 Ընտանիքին Աստղը 135 միլիոն փոխ տուած է, զբաւազ 500  
միլիոնէ աւելի արժէք ունեցող անշարժ կայուածներու վրայ:  
Ամէն քրպակցութիւն ուղղի՛ք B. P. 821, Beyrouth

ԵՐԳԻՉՆԵՐԸ  
ԲԵՄԵՍՍՆԵՐԸ ԵՒ  
ՍՐՈՒԻ ԱՍՏՂՈՆԵՐԸ  
ՓՈՐՁԵԼՈՒ ԵՆ ՄԻՍՅՆՆ  
— ԲԱՍԹԻԼ ՎԱՆՏԱ — ՆԵՐԸ  
ՍՈՒՆ ԲԱՍԹԻԼՆԵՐԸ ԽՆՈՍ ԱՂԻՆՅՈՒ ԵՆ ԵՒ  
ԿԸ ԳՏՆՈՒՆ ԲՈՒՐ ԳԵՂԱՐԱՆԵՐՈՒ  
ԵՒ ՏՐՕՒԻ ՆԵՐՈՒ ՍԷՋ  
Պանակցեցէ՛ք ՎԱՆՏԱ անունը կրող տու փեր  
Ներկայացուցէ՛ք ՍՍԻՏԱ եղբարք  
Փոստակղ քիւ 445  
ՊԵՐՈՒԹ

**ԳԱԲՐԻԷԼ Թ. ԹԵՐԶԵԱՆ**  
(ԵԼԵՔՏՐՈՎԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ)

Հիմնուած 1921 ին Պոլսոյ Ռիւս

Եթէ ձեր տնային պայմաններով կը կատարենք ամէն կարգի էլեկ-  
տրական լույսի փոխարկումներ (Installation), ինչպէս նաեւ մարտեր եւ  
օրհամօճեր:

Վաճառատուն կ'օճանակէ նաեւ բոլոր էլեկտրագործիքներու ճոր-  
գանքներ: Ստանաւոր սպասարկութիւն բնակարաններու էլեկտրա-ճոր-  
գանք: աճառատուն Philips եւ Lux էլեկտր. յարմար. եւ ամէն օճանակ  
էլեկտրական պիտոյքներու:  
Վաճառան գիտութիւններ.  
Հասցէ. — Վ. Ռուսիանով օրսան կից Պուրճ. B. P. 401

**ԸՆԴՈՒՄՈՐԾ ՄԱՐԴԸ**  
ԵԼ ՀԱՃ ՍՈՒՊԱՍԷՏ ՊԵՅ ԵԼ ՓԵԼԵՔԻ

Փուլիսի ճարտարապետներու անուր կարծի-  
քը ձեր բոլոր փափաքներուն համար:  
Ան կը հանգստանայ ձեր շուքին և անհրաժեշտ  
մասին անհրաժեշտ է կը վերադար-  
ձնէ անոնց փափաքները: Կ'իշխէ  
բոլոր սղիներուն. հիմնովի կը  
կարգայ մարդուն մասնաձեւերը. ձեռ-  
քի դիմելէն կը կարգայ մարդուն ան-  
ցած, ներկայ և ապագայ կեանքը.  
Կրնայ հասկնալ մասնաձեւեան, ճա-  
րտարութեան, տիրոջ, առեւտրի,  
քննութեան և այլն բոլոր գործունէ-  
ները: Այս բոլորը կը կատարէ մար-  
դուն, կարծես թէ գրուած ըլլա-  
ր:

Քաղաքի մը վրայ, կենդանի ամուսնոյն միջև եղած զոտարութիւններն  
ու տարակարծութիւնները կը լուծէ Առաջնային Սուրբ անուանեալը եւ  
Ամերիկեան եւ Եւրոպական դիւանապետներու փորձառութիւնները օգտ-  
գործելով:

Տնային էջերներուն ուրախութիւն և հանգստան կը պատճառէ. իզայնի  
և մտայնի շխարհի թիւերը կը դարձան և Այս բոլորը մեծ յաջողու-  
թեամբ կը կատարէ: Փորձը ամենամեծ փաստն է, անգամ մը այցելել  
բաւական պիտի ըլլայ:

ՀԱՍՏԷ. — Պէյրութ, Հանդիս Գամի փողոցի արեւմտեմ, Ֆրանսա-  
կան հիւանդանոցի մօտ, քիւ 9 բնակարանը:

**ԱՃԻՆՏԵՐՈՒԹԻՒՆ**  
Ս. — Սուրբ Գրիգորի կողմէն, Իրենց միաբն. գրին Քաղաքի մը վրայ և  
պէտք է պահեն:  
Բ. — 1000 ոսկի կուտայ ան, եթէ չի կարենայ ճշգրիտօրէն գիտնալ  
նրա կայրի միաբն. գրուած արարելէն ինչու միաբն. յիշատակը համար  
առջուկ միջոցին:  
Կ. — Այցելել Պիլիսի երկու ոսկի է.

**ՏՈՐԸ. ԳԵՐՈՂ ԿԵՐԿԵՐԱՆ**

Վկայեալ Lauréat մակաբի Informe եւ այլ մատուցած ՄԱՍՏՂԸՆԻՔԻ ընկեր-  
ութեան անհրաժեշտ հիւանդանոցի իւր փորձը, փորձ, կ'իշխէ և Պիլիսի  
հիւանդանոցի բաժնի:

Հիւանդանոցի կ'առնէ զիւր միջոց Կ. —  
Իր գիտելիք մէջ rue de Damas, No. 15  
Զիւանդանոցը ուղղակի հիւանդանոց կ'ընդունի ինչ իր կողմէն օրուած մտաւի  
բարձրով:

Սիգրա Էլեկտրիկներու կ'ընդունի, անկէ քի վերջը ամառ մը  
մը 10—12, հիւանդանոցի քարտեզաւ մէջ:

**ԱՂԻՄԿԻ ՏՈՐԸ**  
ՏՊԱՐԱԿԱՆ ԱՄԵՆ ԿՐՈՒ ԳՈՐԾԵՐՈՒ ՀԱՍՏՐ  
Գիտելիք «ԱՂԻՄԿԻ ՏՈՐԸ» վերջ, պրոֆես, հիւանդանոցի  
հարստան կամ հիւանդանոցի, պատասխան, հիւանդանոցի  
բոլոր իւր անհրաժեշտ օճանակներ.  
ԱՄՊԿ, ՍՍԻՏԱ, ԳԵՂԱՐԱՆ ԵՒ ՍԷՋ.  
ՁՈՍ ՄՓԵՒՔ ԳԻՐԵՐՈՒ

**ՄԵՔԱՍԻԿ ԿԱՐԻ ԵՒ**  
**ՉԵԼԱԳԻՏՈՒՅԵԱՆ ԴԱՍԿՆՔԱՅԻ**

Տիկին Գարա իր բարեկամներու փափաքներուն սեղի օայով վճառ  
է ձեւագիտութեան ու կարի դասընթաց բաճալ. Ունի երեսուն տարուայ  
փորձառութեամբ ձեռք ձգուած մեծ հմտութիւն. վկայուած ու գործած  
հիմք եղաւ արիւմեթ Բարիկ Haute Coutureի հիւրանով:  
Ճրանակաւ ամենավերջին միջոցով կ'ուսուցուի Ռոյալ Մանքո, Քայ-  
ետի, Քուայի ԵՒ:  
Տիկին եւ Օրիորդ Եւանդուլան ասկիտիքներ կրնան կարճ ժամ-  
նակամիջոցի մէջ ձեւագիտութիւնը իւրացնել ու ստանալ իրենց վկայակա-  
ններ, իսկ բնաւ կար չ'զիջողներ արեւելիկ մէջ իրենց սրտը կը կատարեն  
Մանքոստանութիւններու համար պիտի հեծեալ հասցին.  
Rue Allemby Immeuble Schoucair, contigu à la Bonque  
de Française de Syrie, Maison Cara

**ՈՏԳ ԻՐԻՉ ԱՍՏՂԸՆԻՔԻ ՆԵՐՈՒ. ԻՐԱՄԱՆԻՅՈՒՆ ԱՍՏՂ ԻՐԵՆ ԽԱՎԱՐ**  
Տեղ մը կ'ուղէ, ստոր հավար հագուելու եւ  
**ՍՐԱՆՏԱՐՏ ԿՈՇԻԿ**

ՍՐԱՆՏԱՐՏ ԿՈՇԻԿՆԵՐԸ ԳԻՒ ԵԿԱՆՕՒՆ ԿԵՒՄԱՍՏԱՆԻՔԻ ԵՒ ԵԿԱՆՕՒՆ  
ՆԱՍԻՒՄԻ: ԵՒ ԿՈՇԻԿՆԵՐԸ ԿՐԱՍՏՈՆԵՐԸ ԵՒ ՆԵՐՈՒ ԵՒ ՆԵՐՈՒ ԵՒ ՆԵՐՈՒ  
ՀԱՐՑՈՒՐ ԳԵՂՈՒՆ ԵՒ ՆԱՍԻՒՄԻ ԿՈՇԻԿՆԵՐԸ:

**ԿԵՂՈՒՆՏԵՆԻՔԻ ՆԱՃԱՐ ԵՂՐՈՒՆԵՐՈՒ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ**



ՏՈՒՆՏՈՒՆ ԿԵ ՉԱՏՈՐՈՒՆԻՆ

**ԱՓՈԼԼՈ ՓՈՆՈՆԵՐԸ**

Հրապարակի վրայ գրու-  
նը՝ ոչ բոլոր մարքանե-  
րու հետ կը մրցին Ար-  
օֆոնները, Մանաւանդ  
վերջին նոր մօտէլները,  
որոնք հասած են արդէն,  
անզերուզանցելի են իրենց տոկունութեամբ, վայելչութեամբ և  
մատչելի գիններով:

**APOLLO GRAMOPHONE Co. Ltd**  
(of London)

**ԱՓՈԼԼՈ ՓՈՆՈՆԵՐՈՒ ԹՎԱՆՍԻՐԸ III**  
Կատարել համոզում զոյգանկու համար անգամ մը այցելեցէ՛ք  
**MAISON APOLLO, Rue de la Poste, BEYROUTH**  
Փորագիւծ եւ Բոնա՛յ ամէն մէկ, անմիջեկ օրակ և առաւելութեամբ  
զեւտանալի վե՛ր, վե՛տուով զիւրաքանչէ՛ր:  
Ընդ. ներկայացուցէ՛ք Սիւրբոյ, Պալատիկ, Անդրապոլստիկ, Սիլվապոլի և Կիւ-  
րսիւք. — ԳՈՐԾՆԵՐ ԵՒ ՆԱՍԻՒՄԻ

**KOURKEN SINANIAN, Boite Postale 642, BEYROUTH (Syrie)**

122 ԱՐԻՒՆԱԼԻ ՄԱՐԿԻՉՈՒՆԻՆ

մտքի մը օգնութեամբ մեծ կարողութիւնը ունի, ու-  
րովհետեւ բոլորովին յուսանատու թեան մէջ կը գտնուի,  
ակէ գաւ չեմ ուղեր որ երկար մասնաձեւեր իր աղ-  
ջկանը քով մնայ, որովհետեւ կարելի է որ այս տարա-  
փոխելի հիւանդութիւնէ բուժուի: Ուստի կ'աղայեմ ձեզմէ  
որ զինքը միտքաբար և խրատաւոր քիչ մը եւս տի-  
կին Նամարանթ միտքի թովելն չզրկուի բաժնուրէն,  
զօքանցն սքանչելի կերպով կը խնամէ զինքը:

— Չեղբէս եկամը պիտի ընեմ, պարոն, վստահ ե-  
ղիք, և որ և է նեղութեան համար գործածեցեք զիս:  
Այս կերպով մարտիկներն ալ վայելանալէն ակեալ  
միտքեալ զակին ցաւի անկողնին և յգտուելին շատ  
խոնական խրատներու միջեւ կը գտնուի: Սակայն աղ  
խրատները ըստ ինքնեան անբաւ վստահ մը կը ներ-  
կայացնենին, արգարանայի վստահ մը, մանաւանդ  
Պէլաթիսի ունեցածինին նման զիւրազգաց բնաւորու-  
թեան մէջ, զգտուելին իր բոլոր ներուժները արտաբա-  
յէս ըլլալը չզգաց: այլ աւելի վարժապետելու փափա-  
քով կուրացեալ իր սկզբունքներուն հակակեր երկրի մը  
վրայ սերմանելը չնշարեց: Պէլաթիսի հողոյն համար  
պէտք եղածը զձեռն գրութիւններն չէին, այլ զբրիտա-  
նէական և արազան պարտաւորութեան խօսքեր պէտք  
էին, այսպիսի անփոփոխելի սկզբունքներ որոնք միայն  
կարող են մեզ անպարտելի և հաստատ պահել ձանր  
պարագաներու մէջ: Սիւրբ պէտք էր համոզել, և ոչ թէ  
միտքը շարժելով, վերջապէս հաստատելով առաջնորդ մը  
պէտք էր այսպիսի մէկու մը որու սիրտը որպակի հա-  
մոզում չուներ անբաւական զատխրատներ թեան պատ-  
ճառու: Ահա՛ղ, նա այսպիսի առաջնորդ մը չի գտաւ  
երբէք:

— Բարեղի բժիշկը հասաւ, և իր արեւստակցին  
նախաձեռնութիւնները և հրամանները կատարելապէս

123 ԱՐԻՒՆԱԼԻ ՄԱՐԿԻՉՈՒՆԻՆ

վավերացուց: Ճիւղին հիւանդութիւնը շատ ծանր էր,  
ուստի մեծամեծ խնամքներու ու գիտութեան բոլոր օգ-  
նութեանը կը կարօտէր:

— Բայց պիտի ազատե՞ք զինքը, պարոն բժիշկ, կ'ը-  
սէր խեղճ մայրը, իբր պատասխան անոր տուած բոլոր  
պատուէրներուն:

— Կը յուսամ սիկիւն, սակայն միայն Աստուած կըր-  
նայ վստահեցնել ձեզ: Տիկին Նամարանթի դիտողու-  
թիւնը մը պիտի ընեմ, այդ գործը իր կարողութիւնէն  
վերէ, և պէտք է որ այս գիշեր հանգստանայ:

— Գարոն բժիշկ, իմ թունդիկէս չեմ բաժնու իր: Եթէ  
ես չկենամ մայրը պիտի ստիպուի մնալու, և զիսէք  
թէ այսպիսի գտնուելու վարժուած չէ:

— Այսու հանդերձ իմ պարտքս է ձեզ պէտք եղած  
ազգարարութիւնները ընել: Միթէ պարոն մարտիկը և  
օրիորդ Բէրէնը չբաւեր:

— Եթէ թոյլ տաք, տէր բժիշկ, ես ալ կը մնամ  
հիւանդին քով, ընդմիջեց զգտուելին:

— Սի, սիկիւն այսպիսի բաներու չեմ ինչուր ձեզ:  
Մայրիկ հիւանդութեան մօտենալը անհամար մեծ վը-  
տանդներ ունի: Հետևաբար վերջին եթէ ձեր զիջող-  
կութեան վնաս մը հասնի՛ր երբէք չպիտի ներէք ինձ:

— Իմ գեղեցկութիւնս ալ վերջնապէս մօտ է պարոն,  
և եթէ կորուսի՛ մեծ ցաւ մը չպիտի զգամ, որովհետեւ  
իր մասնակին շատ խաղեր խաղացած էր ինձի:

— Իսկ այլոց ի՛նչ խաղեր չէ խաղացած:

Բայց էր և որ ընէ, վստացալ ընտանիքը չմոզողին:  
Բայց էր մը նման իր տոնուելին կը սիրէր: Գրեթէ  
միտքը մեծցած էին անոնք, և ի՞նչպէս մի քանի  
տարու վաղը՝ էր Պէլաթիսէն, սակայն երբէք չէին բա-  
նուած: Ատոր համար չուզեց ամենին այսպիսի պա-  
րագայի մէջ մեկնել զիսկէն, իսկ պարոն ալ ընէ նըր-

ՉԱՎՈՒՄԻՆԱԿԱՆ ԵՄՊԱՅԻՆԵՐՈՒ ԻՐԿԻՒ ԿԱՎ-  
ԻՅԻՆԵՐ, շինուած պիլիանով ապա-  
նախուած և 20 ֆլոյրով ձեռ-  
մի մը համար:

Այս մարտիկները արեւմտ ներկայումս ինչ արգան և որպա-  
կանները Գրեթէ շատ ծախսեցողներն ամեն ու արգանքը գրեթէ  
վստահեցնուած են:

Այս մարտիկները արեւմտ ներկայումս ինչ արգան և որպա-  
կանները Գրեթէ շատ ծախսեցողներն ամեն ու արգանքը գրեթէ  
վստահեցնուած են: